

V Bruseli 9. apríla 2025
(OR. en)

7919/25

**Medziinštitucionálny spis:
2025/0087(NLE)**

**PROBA 9
AGRI 140
WTO 30**

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	9. apríla 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 167 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 167 final.

Príloha: COM(2025) 167 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 9. 4. 2025
COM(2025) 167 final

2025/0087 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre obilniny
v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Medzinárodnej rade pre obilniny (International Grains Council, ďalej len „IGC“) v súvislosti s pripravovaným predĺžením platnosti **Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995** do 30. júna 2027.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o obchodovaní s obilninami z roku 1995

Cieľom Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995 (ďalej len „dohovor“) je podporovať medzinárodnú spoluprácu vo všetkých aspektoch obchodovania s obilninami, rozširovanie medzinárodného obchodu s obilninami, ako aj zabezpečiť čo najvoľnejší priebeh tohto obchodovania. Okrem toho má dohovor v záujme všetkých členov čo najviac prispievať k stabilite medzinárodných trhov s obilninami, zvyšovať celosvetovú potravinovú bezpečnosť a poskytovať fórum na výmenu informácií a na diskusiu v súvislosti s obavami členov týkajúcimi sa obchodovania s obilninami.

Dohovor nadobudol platnosť 1. júla 1995.

Európska únia je zmluvnou stranou dohovoru³.

2.2. Medzinárodná rada pre obilniny

Medzinárodná rada pre obilniny je medzivládna organizácia, ktorá sa usiluje o dosiahnutie cieľov stanovených v článku 1 dohovoru. Jej cieľom je najmä:

- podporovať medzinárodnú spoluprácu vo všetkých aspektoch obchodovania s obilninami,
- podporovať rozširovanie, otvorenosť a spravodlivosť medzinárodného obchodu v sektore obilnín,
- prispievať k stabilite medzinárodného trhu s obilninami, zvyšovať celosvetovú potravinovú bezpečnosť a prispievať k rozvoju krajín, ktorých hospodárstva závisia od komerčného predaja obilnín.

Prostriedkami na dosiahnutie týchto cieľov je zlepšenie transparentnosti trhu prostredníctvom výmeny informácií, ako aj analýza a konzultácie o vývoji trhu a politiky.

Medzinárodná rada pre obilniny má 30 členov, medzi ktorými sú mnohí najväčší svetoví producenti a dovozcovia obilnín. Okrem Európskej únie sú členmi napríklad Argentína, Austrália, India, Japonsko, Kanada, Rusko, Ukrajina, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty americké. Čína a Brazília však jej členmi nie sú.

30 členovia Medzinárodnej rady pre obilniny majú spolu 2 000 hlasov.

V rámci rozpočtových postupov (pozri článok 11 dohovoru), t. j. na účely stanovenia ročných finančných príspevkov členov, má Únia v roku 2024/25⁴ spolu 375 hlasov.

Na účely rozhodovania, t. j. hlasovania (pozri článok 12 dohovoru), sa medzi 11 vyvážajúcich členov (vrátane Únie s 240 hlasmi) rozdelí 1 000 hlasov a medzi 19 dovážajúcich členov 1 000 hlasov. Treba zdôrazniť, že IGC v zásade pracuje na základe konsenzu a hlasovanie sa uskutočňuje len veľmi zriedkavo.

Európsku úniu na zasadnutiach Medzinárodnej rady pre obilniny zastupuje Európska komisia. Členské štáty sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach IGC, najmä na zasadaniach rady.

2.3. Pripravovaný akt Medzinárodnej rady pre obilniny

IGC má na svojom 62. zasadnutí, ktoré sa bude konať 12. júna 2025, prijať rozhodnutie týkajúce sa predĺženia platnosti dohovoru o dva roky (ďalej len „pripravovaný akt“).

Účelom pripravovaného aktu, ktorého základom je článok 33 dohovoru, je umožniť IGC pokračovať v práci.

Predĺženie platnosti dohovoru sa bude vzťahovať na obdobie od 1. júla 2025 do 30. júna 2027.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

- Európska únia dohovor uzatvorila rozhodnutím Rady 96/88/ES⁵ s platnosťou do 30. júna 1998, pričom jeho platnosť sa odvtedy pravidelne predlžovala. Platnosť dohovoru sa predlžuje vždy na obdobie najviac dvoch rokov v súlade s článkom 33 dohovoru. Naposledy sa platnosť dohovoru predĺžila rozhodnutím IGC 14. júna 2023, a to do 30. júna 2025.
- Európska únia vždy bola aktívnym členom IGC a ďalšie predĺženie platnosti tohto dohovoru o dva roky je v záujme Únie. Únia je významným pestovateľom obilnín, popredným vývozcom pšenice a jačmeňa a zároveň najväčším dovozcom kukurice.
- Cieľom tohto návrhu je dosiahnuť, aby Rada poverila Komisiu hlasovať v mene Európskej únie na zasadnutí IGC za predĺženie platnosti dohovoru, a to do 30. júna 2027. Formálne rozhodnutie o predĺžení platnosti dohovoru by sa malo prijať na 62. zasadnutí IGC, ktoré sa uskutoční 12. júna 2025.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „*pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody*“.

Pojem „*akty s právnymi účinkami*“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „*môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ*“.⁶

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

IGC je orgán zriadený Dohovorom o obchodovaní s obilninami z roku 1995.

Pripravovaným aktom IGC sa predlžuje platnosť dohovoru, ktorý je medzinárodnou dohodou záväznou pre Úniu. Pripravovaný akt má preto právne účinky.

Pripravovaným aktom sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. SÚLAD SO ZÁSADOU „DIGITÁLNE SLUŽBY AKO ŠTANDARD“

Podľa vykonaného digitálneho posúdenia predložený návrh nemá digitálny rozmer, pretože nemá digitálny význam.

V návrhu sa stanovuje pozícia EÚ v súvislosti s predĺžením platnosti medzinárodnej dohody, Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995, o dva roky do 30. júna 2027.

Digitálne prostriedky alebo výmena dát nie sú v rozsahu pôsobnosti návrhu.

6. UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom IGC sa predĺži platnosť dohovoru, uverejní sa na oficiálnom webovom sídle Medzinárodnej rady pre obilniny.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Únia uzatvorila rozhodnutím Rady 96/88/ES¹ Dohovor o obchodovaní s obilninami z roku 1995 (ďalej len „dohovor“), ktorý nadobudol platnosť 1. júla 1995. Dohovor bol uzavretý na obdobie troch rokov².
- (2) Podľa článku 33 dohovoru môže Medzinárodná rada pre obilniny predĺžiť platnosť dohovoru, a to vždy na obdobie najviac dvoch rokov. Od uzavretia dohovoru sa jeho platnosť pravidelne predlžovala o ďalšie dvojročné obdobia. Naposledy bola platnosť dohovoru predĺžená rozhodnutím Medzinárodnej rady pre obilniny 14. júna 2023², a to do 30. júna 2025.
- (3) Medzinárodná rada pre obilniny má na svojom 62. zasadnutí, ktoré sa bude konať 12. júna 2025, prijať rozhodnutie o predĺžení platnosti dohody o ďalšie najviac dvojročné obdobie v trvaní od 1. júla 2025 do 30. júna 2027.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie na 62. zasadnutí Medzinárodnej rady pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti dohovoru.
- (5) Únia je významným pestovateľom obilnín, popredným vývozcom pšenice a jačmeňa a jedným z najväčších dovozcov kukurice. Únia bola vždy aktívnym členom Medzinárodnej rady pre obilniny, ktorá zohráva dôležitú úlohu pri stabilizácii svetových trhov s obilninami a zvyšovaní potravinovej bezpečnosti. Predĺženie platnosti dohovoru je preto v záujme Únie,

¹ Rozhodnutie Rady 96/88/ES z 19. decembra 1995 o schválení Dohovoru o obchodovaní s obilninami a Dohovoru o potravinovej pomoci, ktoré tvoria Medzinárodnú dohodu o obilninách z roku 1995, Európskym spoločenstvom (Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 47).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2023/991 z 15. mája 2023 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995 (Ú. v. EÚ L 135, 23.5.2023, s. 114, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/991/oj>).

³ Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 47.

⁴ Rámcom pre prácu Medzinárodnej rady pre obilniny je rozpočtový rok, ktorý trvá od 1. júla do 30. júna.

⁵ Ú. v. ES L 21, 27.1.1996, s. 47.

⁶ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 63 a 64.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na 62. zasadnutí Medzinárodnej rady pre obilniny, spočíva v hlasovaní za predĺženie platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995, a to o ďalšie najviac dvojročné obdobie v trvaní od 1. júla 2025 do 30. júna 2027.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*

FINANČNÝ VÝKAZ				FinancSt/10/ PS/nd/ Ares(2025)1094676	
				6.221.2025.1	
				DÁTUM: 24. 2. 2025	
1. ROZPOČTOVÝ RIADOK: 14 20 03 06 Medzinárodné organizácie a dohody				ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: B2025 5 277 000 EUR	
2. NÁZOV: Návrh rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre obilniny v súvislosti s predĺžením platnosti Dohovoru o obchodovaní s obilninami z roku 1995					
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ					
4. CIELE: Predĺženie platnosti existujúceho Dohovoru o obchodovaní s obilninami o ďalšie dva roky (od 1. 7. 2025 do 30. 6. 2027)					
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY		12-MESAČNÉ OBDOBIE	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2025	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK DB2026	
		(v miliónoch EUR)	(v miliónoch EUR)	(v miliónoch EUR)	
5.0. VÝDAVKY			4,2	4,45	
– Z ROZPOČTU EÚ (NÁHRADY/INTERVENCIE)					
– VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV					
– INÉ					
5.1. PRÍJMY					
– VLASTNÉ ZDROJE EÚ (POPLATKY/CLÁ)					
– NÁRODNÉ					
		2025			
5.0.1. ODHADOVANÉ VÝDAVKY		–			
5.1.1. ODHADOVANÉ PRÍJMY					
5.2. SPÔSOB VÝPOČTU: Na základe prognóz odhadovaného počtu hlasov EÚ (ktorý je každoročne odlišný) a odhadovanej sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas v GBP					
6.0. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?				ÁNO	
6.1. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?				–	
6.2. BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?				–	
6.3. BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?				ÁNO	
POZNÁMKY:					
Sumy týkajúce sa rokov 2026 a 2027 závisia od dostupnosti rozpočtových prostriedkov.					
Ročný príspevok EÚ sa platí v GBP. Suma, ktorá sa má skutočne vyplatiť, sa môže líšiť v závislosti od konečného počtu hlasov, ktoré sa pridelia EÚ, od sumy, ktorá sa má vyplatiť za každý hlas a od výmenného kurzu EUR/GBP.					
Suma na roky 2025/26 a 2026/27 sa môže mierne zvýšiť, ak bude pretrvávajúť vysoké inflačné prostredie.					